

No. 17093

**FRANCE
and
DEMOCRATIC YEMEN**

**Basic Agreement on cultural, scientific and technical co-
operation. Signed at Aden on 29 May 1977**

Authentic texts: French and Arabic.

Registered by France on 21 September 1978.

**FRANCE
et
YÉMEN DÉMOCRATIQUE**

**Accord-cadre de coopération culturelle, scientifique et tech-
nique. Signé à Aden le 29 mai 1977**

Textes authentiques : français et arabe.

Enregistré par la France le 21 septembre 1978.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

BASIC AGREEMENT¹ ON CULTURAL, SCIENTIFIC AND TECHNICAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC OF YEMEN

The Government of the French Republic, on the one hand,

The Government of the People's Democratic Republic of Yemen, on the other,

Desiring to strengthen the ties of friendship between the two States on the basis of full equality and respect for their independence,

Resolved to work together to promote science, technology, the arts and letters and mutual knowledge of each other's cultural heritage,

Concerned with fixing the general framework for close mutual co-operation in the cultural, scientific and technical fields,

Have agreed as follows:

TITLE I. CULTURAL, SCIENTIFIC AND TECHNICAL CO-OPERATION

Article 1. The Contracting Parties shall organize cultural, scientific and technical co-operation between the two countries in the fields of education, the training of administrative and technical staff, development and research, in accordance with such special arrangements as may subsequently be determined, which shall be the subject of a protocol.

Article 2. The two Governments shall seek the best means of promoting the teaching of each other's language.

In particular, the Government of the French Republic may, as far as possible and without charge, use the textbooks and the audio-visual and broadcast teaching material of Democratic Yemen and shall seek, with a view to their preparation and possible improvement, to develop co-operation between the pedagogic research specialists of the two countries in accordance with the respective needs of their educational systems in the fields of culture, health, science and technology.

The Government of the People's Democratic Republic of Yemen shall develop the teaching of the French language in its State's higher, secondary and technical educational establishments by the same methods.

Article 3. Each of the two Governments regards as a priority the training of teachers responsible for teaching in its territory the language of the other

¹ Came into force on 15 March 1978, i.e., the date of the last of the notifications (effected on 22 November 1977 and 15 March 1978) by which each of the two Governments informed the other of the completion of the required constitutional formalities, in accordance with article 13.

country, and it shall, within the limit of its capabilities, co-operate with the other for that purpose, in particular by organizing courses and study visits and also, as far as possible, through exchange visits of teachers, eminent persons in the cultural and scientific fields, lecturers and assistants.

Article 4. The Government of the French Republic shall, at the request of the Government of the People's Democratic Republic of Yemen, endeavour, as far as possible, to ensure:

- (a) The placing, at the disposal of the Government of the People's Democratic Republic of Yemen, of teachers and experts who will be entrusted with teaching in higher and secondary educational establishments, taking part in courses, giving technical advice on specific problems or organizing courses of training;
- (b) Assistance to the Government of the People's Democratic Republic of Yemen for carrying out its programmes of scientific and technical research or of research in economic and social development, in particular by the collaboration of French establishments or organizations that specialize in those matters;
- (c) The granting of scholarships to students or technicians; for the purpose of selecting candidates for the scholarships for cultural or technical studies granted by the Government of the French Republic, a special joint commission shall meet each year at a suitable time, at the Ministry of Foreign Affairs in Aden, in order to study the candidates' files;
- (d) The organizing, in France or in the People's Democratic Republic of Yemen, of courses of study or professional training reserved for nationals of the People's Democratic Republic of Yemen;
- (e) The sending of documentation or any other means of dissemination of cultural, scientific and technical information within the context of the national legislation of the Contracting Parties;
- (f) The collaboration of organizations that specialize in studies relating to economic and social development.

Article 5. The Contracting Parties shall facilitate in their respective territories, within the context of their national legislation, the dissemination of each other's culture, technology and artistic and musical achievements. They shall take appropriate steps to make their respective civilizations better known.

Article 6. The Contracting Parties shall grant all necessary facilities to archaeologists for excavation work and for exhibitions devoted to their archaeological discoveries as well as facilities for their training.

Article 7. A committee made up of an equal number of members designated respectively by the two Governments shall meet, when circumstances permit, every two years, alternately in Paris and in Aden. This committee shall propose, in the light of the results already obtained, the programme for subsequent years and submit it for the approval of the two Governments. At any time between two meetings of the committee, the programme may be modified without a plenary meeting of the committee through the diplomatic representatives of the two countries.

TITLE II. THE ORGANIZATION OF CO-OPERATION AND THE STATUS
OF THE PERSONNEL COVERED BY THE AGREEMENT

Article 8. Subject to the supplementary arrangements provided for in title I, article 1, of this Agreement, the French experts, teachers, engineers and technicians (all categories hereinafter referred to as “experts”) who perform in the People’s Democratic Republic of Yemen the functions stipulated in this Agreement shall, during their stay in the territory of the People’s Democratic Republic of Yemen, be subject to the following régime:

- (a) The Government of the French Republic shall bear the cost of the international travel and salary of its experts;
- (b) The Government of the People’s Democratic Republic of Yemen shall provide free of charge for the experts and their families furnished air-conditioned accommodation suitable to their needs;
- (c) The Government of the People’s Democratic Republic of Yemen shall be responsible for the transport of experts for official purposes in the same way as for its own officers of the same grade;
- (d) In order to enable the experts to perform their duties, the Government of the People’s Democratic Republic of Yemen undertakes to provide them with all the necessary facilities.

Article 9. The French experts and their families sent to the People’s Democratic Republic of Yemen under the terms of this Agreement and of any supplementary arrangements which may be agreed upon between the two Parties shall, during their stay in the territory of that State, be subject to the following régime:

- (a) Freedom to enter and leave its territory through granting, free of charge and without delay, entry and exit visas at the request of the competent French diplomatic authorities;
- (b) The granting of residence permits free of charge and exemption from work permits;
- (c) Immunity from jurisdiction for any act done or statement made by them in the performance of their official duties;
- (d) Immunity from liability *vis-à-vis* third parties during the performance of the duties entrusted to them under this Agreement, except in cases of deliberate intent or gross negligence;
- (e) Exemption from any customs duties relating to the furniture and personal effects and one motor vehicle brought into the People’s Democratic Republic of Yemen within six months of the date of assuming duty; if this property is resold, it shall be subject to the regulations in force in the People’s Democratic Republic of Yemen.

Article 10. If the Government of the French Republic provides the Government of the People’s Democratic Republic of Yemen with materials or equipment imported or purchased free of customs duties and recognized by the customs authorities as specifically intended for a technical assistance project, the Government of the People’s Democratic Republic of Yemen shall authorize the entry of such articles free of customs duties, import or re-export restrictions or any other fiscal charges.

Article 11. The supplementary arrangements provided for in article 1 of this Agreement shall, in each case, specify the nature and duration of the missions of experts as well as the means, both as regard staff and materials, which the Government of the People's Democratic Republic of Yemen shall place at the disposal of these experts.

Article 12. The provisions of this Agreement shall apply to French experts who are already exercising, in the People's Democratic Republic of Yemen, functions covered by the Agreement and who have been recruited and paid by the competent French authorities.

Article 13. Each of the two Governments shall notify the other of the completion of the constitutional formalities required to bring this Agreement into force. It shall come into force on the date of the last such notification.

Article 14. This Agreement, as well as the supplementary arrangements provided for in article 1, which shall form an integral part of it, may be amended with the consent of the two Governments.

Article 15. This Agreement is concluded for a period of five years from the date of its ratification. It shall be automatically renewed unless written notice of termination is given by one of the two Governments at least 90 days before the end of the five-year period.

Where this Agreement is renewed, it may be terminated at any time by either of the signatory Governments, and the termination shall take effect 90 days after notification has been given.

DONE at Aden on 29 May 1977 in duplicate, in the French and the Arabic languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the French Republic:

[Signed]

PIERRE-CHRISTIAN TAITTINGER
Secretary of State for Foreign Affairs

For the Government of the People's Democratic
Republic of Yemen:

[Signed]

MOHAMED SALAH MUTIE
Minister for Foreign Affairs
